

26) Public Services خدمات عامة



Computer Repair :

إصلاح الكمبيوتر :

1- Telling what's wrong with a computer :

تحديد ما الخطأ في الكمبيوتر :

- I can't get it to work. لا أستطيع تشغيله.
- I'm using the keyboard but nothing's happening. أستخدم لوحة التحكم ولكن لا شيء يعمل.
- I can't log on / login. لا أستطيع تشغيله.
to log on = to start a computer session. بدء تشغيل الكمبيوتر
- My disc is fried. احترق القرص.

Fried = burned out احترق

- The screen is black. الشاشة سوداء.
- The screen is frozen. الشاشة لا تتحرك.

Frozen = not moving لا تتحرك

- It crashed. (slang) إنه متوقف عن العمل.

Crashed = ceased to function متوقف عن العمل

- I can't get into my file. لا أستطيع الدخول على ملفي.
- I don't remember the password. لا أذكر كلمة المرور.

2- Asking about computer operation :

السؤال عن عمليات الكمبيوتر :

- How do I print out a file ? كيف أطبع ملف ؟
- How do I get it to print ? كيف أجعله يطبع ؟
- My document isn't printing right. ماكينة طباعتي لا تعمل جيداً.

- How do I get back to the main menu ?

كيف أعود إلى القائمة الرئيسية ؟

- How do I initialize my printer ? كيف أجعل الطابعة تعمل إلكترونياً .

To initialize = to set up electronically. يبدأ بالطبع الكترونياً .

- How do I format disks ? كيف أعد القرص لاستقبال المعلومات ؟

To format = to prepare for receiving data ?

يعد لاستقبال البيانات .

- How do I change fonts ?

كيف أغير الحروف ؟

3- Clothes Cleaning :

تنظيف الملابس :

*** Placing an order with a dry cleaner or launderer :**

إعطاء أمر إلى العامل في محل تنظيف الملابس (مفصلة) :

- Can you get this stain out ? أيمكنك إزالة هذه البقعة ؟

- These need to be laundered ? هذا يحتاج لتنظيف ؟

- This needs dry cleaning. هذا يحتاج لتنظيف بالبخار ؟

- Can you remove this stain without harming the fabric ?

هل تستطيع إزالة هذه البقعة دون الإضرار بالنسيج ؟

- Can you repair this tear ? هل يمكنك أن تصلح هذا القطع ؟

- No scratch, please. لا خدوش من فضلك .

- A button is missing. فقد زرار .

*** Making a complain to a dry cleaner or a laun -**

derer : تقديم شكوى لعامل المفصلة :

- This garment is simply not clean. العباءة ببساطة ليست نظيفة .

- You have shrunk my jacket. لقد تسببت في انكماش الجاكت .

- You tore my dress. لقد قطعت فستانى .

- There is way too much starch in these shirts.

هناك الكثير من النشا في هذه القمصان .

- The fabric appears to be damaged. يبدو أن القماش قد أتلف .

*** A dry cleaner or launderer offering responses to complaints :** رد عامل الغسلة على الشكاوى :

- The dress was torn when we first saw it. كان الثوب ممزقاً عندما رأيناه لأول مرة.
- That spot can not be removed. لم نتمكن من إزالة هذه البقعة.
- I warned you that the fabric was too delicate for cleaning. لقد حذرتك من أن القماش رقيق جداً ولا يحتمل التنظيف.
- I can't give you this garment without some identification. لا أستطيع تسليمك هذه العباءة دون التأكد من هويتك.

3- Public Libraries : المكتبات العامة :

*** Questions for a librarian :** أسئلة توجه للمسؤولين عن المكتبة :

- Where is the refrence section ? أين قسم المراجع ؟
- Where is the fiction ? أين القصص الخيالية ؟
- Can you tell me where to find the biographies ? هل يمكنك إخباري أين أجد السير الذاتية ؟
- Where are the periodicals ? أين الدوريات ؟
Periodicals = magazines and journals. المجلات والجرائد.
- Where can I get a library card ? من أين أحصل على بطاقة المكتبة ؟
- Do you have a photo copier here ? هل لديكم آلة تصوير هنا ؟
- Is there a quiet reading room ? هل هناك حجرة هادئة للقراءة ؟
- Do you have CDs available ? هل لديكم أقراص ممغنطة متاحة ؟
- Where is the public telephone أين التليفون العام ؟

*** At the service counter of a library :**

في مكان تقديم الخدمات بالمكتبة :

- I'd like to check out these books. أريد أن أتأكد من هذه الكتب.
- These books are overdue. هذه الكتب متأخرة.

overdue = late متأخر

- I need to pay a fine. أريد أن أدفع الغرامة.
- I'd like to return these books. أريد أن أرد هذه الكتب.

* A Library desk clerk's responses :

رد الموظف فى مكان الخدمة بالمكتبة :

- The copier is in the refrence room. الطابعة فى غرفة المراجع.
- The periodical room is upstairs. غرفة الدوريات (المجلات والجرائد) فى الأعلى.
- The telephones are in the lobby. الهواتف فى صالة الاستقبال.
- Would you like me to request this book from another library ? هل تريدنى أن أطلب هذا الكتاب من مكتبة أخرى ؟
- Would you like me to reserve this book for you ? هل تود أن أحفظ هذا الكتاب لأجلك ؟
- This book is overdue. هذا الكتاب متأخر.

4- The Lifeguard : عامل الإنقاذ :

*Questions for a lifeguard : أسئلة تطرح على عامل الإنقاذ :

- How far out can we swim ? إلى أى مدى نستطيع أن نسبح ؟
- How deep is it ? كم عمق ذلك ؟
- Is the current strong ? هل التيار شديد ؟
- What time does the beach close ? متى يغلق الشاطئ ؟

* A Lifeguard's instructions to swimmers :

تعليمات عامل الإنقاذ للسباحين :

- Don't swim past the buoys. لا تعوم خلف عوامات الإرشاد.
- Watch out for the under tow. احترس من التيارات تحت سطح الماء.
- No horse play. لا ألعاب عنيفة أو خطيرة.

horseplay = rough or dangerous play

العباب عنيفة أو خطيرة.

- No running on the deck ! لا عدو على السطح.
- No glass bottles or drinking glasses allowed around the pool. غير مسموح بالعبوات الزجاجية أو زجاجات الشراب حول الحمام.
- The beach is closed today. الشاطئ مغلق اليوم.
- The beach is closing ; come out of the water. الشاطئ مغلق ، اخرج من الماء.
- Get out of the water. اخرج من الماء.

5- Plumbing Problems :

مشكلات السباكة :

* Describing plumbing problems : وصف مشكلات السباكة

- My sink is clogged. حوضى مسدود.
- My sink is backed up. حوضى مسدود.
- My sink isn't draining properly. إن حوضى لا يصرف الماء بشكل جيد.
- My kitchen sink is full of yuck. إن حوض المطبخ ملىء بالقاذورات.

Yuck = nasty matter, grease and garbage.

القاذورات = الزيوت ، والزبالة.

- The toilet is running. إن التواليت تتدفق منه الماء.
- The toilet won't flush. إن التواليت لا يصرف الماء.
- The toilet is leaking. إن التواليت يرشح الماء.
- The toilet overflowed. إن التواليت يطفح الماء.
- The tube is leaking. إن الماسورة ترشح.
- The bathroom is flooded. إن الحمام ملىء بالماء.
- The tube faucets leak day and night. إن الصنبور يرشح نهارًا وليلاً.
- My pipes are rusty. إن المواسير صدئة.
- The water is discolored. إن لون الماء غير طبيعى.

- The water is rust - colored. إن الماء بها لون الصدأ.
- There is never any flame in the water heater. لا يوجد إشعال فى السخان.

6- Hair Care : العناية بالشعر :

* Requests to a barber or hairdresser :

الطلب من الحلاق أو الكوافير :

- I'd like my hair dried. أريد تجفيف شعرى.
- I'd like just a trim. أريد فقط تصفيف شعرى.
- How much is a perm ? كم يتكلف تثبيت الشعر ؟
- I'd like a permanent. أريد أن أجعل شعرى ثابتا لفترة طويلة.
- Just a trim please. مجرد تهذيب شعرى ، من فضلك.
- Just trim off the ends. قص وتهذيب الأطراف.
- I part my hair on the left. أفضل الشعر من ناحية الشمال.
- I part my hair on the right. أفضل الشعر من ناحية اليمين.

* Requesting a man's haircut : طلب رجل يقص شعره :

- Trim around the ears, please. رتب شعرى حول الأذنين من فضلك.
- A little off the sides. قص قليلاً من الجانبين.
- Trim my beard and moustache, please. هذب ذقتى وشاربى من فضلك.
- Leave it long. دعه طويلاً.
- Tampered in the back. رتب شعرى من الخلف.
- Could you take a little more off the top ?
أيمكنك قص القليل من قمة الشعر ؟
- Could you take a little more off the back ?
أيمكنك قص القليل خلف الشعر ؟
- Could you take a little more off the sides ?
أيمكنك قص القليل على الجانبين ؟

* Responses from a barber or a hairdresser :

رد الحلاق أو الكوافير :

- Sorry, You have to have an appointment.

آسف ، يجب أن تحدد موعداً .

- Sit right down, No appointment necessary.

تفضل ، لا ضرورة لتحديد موعد .

- Step over to the dryers.

تفضل تحت المجفف .

- How's that ?

ما رأيك فى ذلك ؟

- how does that look ?

كيف يبدو ذلك ؟

7- A House - cleaner :

عاملة النظافة بالمنزل :

*Instructions for a house - cleaner : التعليمات لعاملة النظافة :

- There are cobwebs in the conners.

هناك عنكبوت فى الزوايا .

- You need to dust more carefully.

لابد أن تنظفى بعناية أكثر .

- The bath tubing needs scrubbing.

أنابيب الحمام فى حاجة للتنظيف بالفرشاة .

- Please wash the floor.

من فضلك اغسلى الأرضية .

*House -Cleaner to employer:

من عاملة النظافة إلى صاحب العمل :

- Is everything allright ?

هل كل شىء على ما يرام ؟

- I hope everything is satisfactory.

أتمنى أن يكون كل شىء مرضى .

- I need more cleaner.

أريد مزيداً من المنظفات .

- I need more furniture polish.

أحتاج لمزيد من منظف الأثاث .